

# 點問頓中華會館新廈

EDMONTON CHINESE BENEVOLENT ASSOCIATION'S NEW BUILDING

9645 - 101A AVENUE EDMONTON

點問頓中華會館前稱華僑公所，成立於一九二九年，到一九四三年才購置101A道9645號的舊房子作為會址，當時價值三千元。一九八四年因該屋陳舊不堪而折掉，到一九八七年才由當屆理事會策劃重建，承蒙 Dr. Dick Rice 惠捐二萬元，政府資助廿八萬三千元，華人社區捐款十二萬九千元，集腋成裘終達所願。一九八九年一月十五日中華會館新廈落成啟用，它成為華人社區議事的重要場所。

## 點問頓中華會館

Edmonton Chinese Benevolent Association

## 點問頓中華會館

## Chinese Benevolent Association



## 會員大會

## Annual General Meeting July 12, 2020

9645 - 101A Avenue, Edmonton, Alberta, Canada T5H 0C8

Telephone: 780-429-1914 Fax: 780-249-1535

Email: [cba.edmonton.ca@gmail.com](mailto:cba.edmonton.ca@gmail.com)

Website: [cbaedmonton.com](http://cbaedmonton.com)

# **2020 CBA AGM Agenda**

## **2020 年點問頓中華會館會員大會議程**

Sunday, July 12, 2020      2020 年 12 日, 星期日

Meeting time: 1:30 PM      會議時間：下午 1:30 時

Chair of the CBA 2020 AGM – Lan Chan

1. Call to Order and Welcome Members 宣布開始, 歡迎到場會員	
2. Approval of Agenda 議程通過	
3. Approval of Minutes 會議記錄通過 July 7, 2019	
4. Report to Members Year in Review 年度回顧 2018-2019	Lan Chan
5. Financial Report December 31, 2019	Mei Hung
6. Appointment 會計師委任	Mei Hung
7. Message from the Chair 主席致詞	Michael Lee
8. Acknowledgements	Games Choy
9. Adjournment	

**Chinese Benevolent Association**  
**ANNUAL GENERAL MEETING- MINUTES**

**On July 7, 2019 at 6:30 pm**

**Location: Emperor Palace Restaurant**

1. **Call to order-** Lan Chan, Chair of AGM called the meeting to order. She reported that the quorum for the AGM is met.
2. **Approval of Agenda-** Moved by Sandy Pon and seconded by Games Choy. Carried.
3. **Approval of minutes for last AGM of July 8, 2018-** Moved by Raymond Ng and seconded by Henry Fung. Carried.
4. **Report to Members – Year in review by Mei Hung**  
**Presented for information only -** See page 7 of the 2019 AGM booklet - Highlights as follows:
  - Canada Day celebration on July 1, 2019
  - K Day Parade on July 20, 2019
  - Mid Autumn Lantern Festival on September 22, 2019
  - People's Republic of China 70<sup>th</sup> Anniversary - October 1<sup>st</sup>, 2019
  - Grey Cup and Santa Claus Parade on November 24, 2019
  - 2019 Lunar New Year celebration at Kingsway Garden Mall
  - The Chinese Community celebrated the annual Chinese Lunar New Year on February 11, 2019
5. **Approval of Financial Report December 31, 2018- Treasurer Sein Mah** presented the 2018 Financial Statement (pages 8 to 11 of AGM booklet). Moved by Games Choy and seconded by Henry Fung. Carried.
6. **Approval for Appointment of Accountant for 2019-** Treasurer Sein Mah recommended the appointment of Mah LLP, Chartered Professional Accountants as CBA Accountants for 2019. Moved by Allan Mah and seconded by Mei Hung. Carried.
7. **Election and Nomination Committee Report**  
Ed Lam, Chair of the Election and Nomination Committee reported that 20 applications were received with 19 applicants eligible to be nominated to the CBA Board. The 2019-2021 CBA Board members, as outlined on page 12 and 13 of the AGM booklet, were introduced.



Ed Lam further indicated that he was present at the board meeting whereby the incumbent Dr. Michael Lee was nominated to be the Chair for a third term.

8. **Message from the Chair (page 14 -16 of the AGM Booklet)**

Dr. Michael Lee reflected on the history of the Chinese in Canada, the establishment of the national organizations, Chinese Benevolent Association, in several cities across Canada, whose mandate was to provide support to the Chinese labourers then. He further reflected on the challenges faced by the Chinese Community and the change in CBA's mandate to an advocacy role looking into community needs and taking on initiatives that demonstrate the cohesiveness of the Chinese community in Edmonton. He concluded with the following: "As we pass the Baby Boomers Generation, and expect the incoming presence of the Millennial Generation of the X, Y and Z, we hope to have the X, Y and Z generations join Chinese Community Organizations to carry on and showcase the heritage of the Chinese culture and also to carry on our Vision of a Vibrant, Healthy and Compassionate Community, united through Solidarity and Equality."

9. **Acknowledgement-** Games Choy thanks the members and community organizations for their attendance at the AGM. He also expressed CBA's appreciation to them and their contributions and support over the years.

10. **Adjournment** – Allan Mah moved for adjournment and since there was no further business to discuss, the Chair adjourned the meeting at 7:00 pm.

# 2019 年點問頓中華會館會員大會

2019 年 7 月 8 日 下午 6:30

地点:皇城大餐厅

## 會議記錄

1. 主席陳惠蘭宣佈會議開始

2. 議程通過：吳翠珊提議，蔡耀華附議, 通過

3. 2018 年 7 月 8 日會員大會會議記錄 通過

吳耀榮提議，馮次藉附議，通過

4. 2018-2019 年度回顧- 洪陳美蘭

詳細內容刊登於 2018 年會員大會報告手冊第七頁

5. 財政報告（截止 2018 年 12 月 31 日）- 財政主任 馬凱旋

詳細內容刊登於 2019 年會員大會報告手冊第八至十一頁

蔡耀華提議，馮次藉 附議, 通過

6. 核數師委任-馬鴻威提議，洪陳美蘭 附議, 通過

7. 选举与提名委员会报告

林競新报告共收到 20 份申请，其中 19 份有资格被提名为中華會館董事会成员。會員大會報告手冊第 12 页和第 13 页概述的 2019-2021 年中華會館理事会成员。林競新进一步表示，董事会会议提名现任的李世昌醫生为第三任期主席。

8. 主席心聲 (2019 年會員大會報告手冊第 14 至 16 页)

李世昌醫生感謝諸位支持我連任主席。他回顾了加拿大华人的历史，中華會館成為了全國組織，以支持華裔工人。中華會館擔任了倡議的身分，關注華人社區的困難和需要，從而思考不同的方法來幫忙解決問題。點問頓中華會館致力團結華人社區。他总结说：“当我们过了婴儿潮一代，并期望 X, Y 和 Z 千禧一代的

到来时，我们希望 X，Y 和 Z 世代加入华人社区组织进行下去 展示中华文化的底蕴，并通过团结与平等，实现我们对充满活力，健康而富有同情心的社区的愿景。 “請容許我回顧點問頓中華會館九十年以來的歷史，進步和成功。

#### 9. 致谢

蔡耀華 致答謝詞，感謝會員，顧問及各社團代表的出席，希望各團體繼續支持本會，共同為華人社區服務。

#### 10.會議結束：下午 7:00 馬鴻威提議, 會議結束

## 2019-2020 年度活動回顧

2019 年 7 月 1 日 July 1, 2019	2019 加拿大國慶 2019 Canada Day Celebration
2019 年 7 月 19 日 July 19, 2019	2019 K-Day 花車遊行 2019 K-Day Parade
2019 年 8 月 18 日 August 18, 2019	2019 长桌盛宴 2019 Long Table Feast
2019 年 9 月 8 日 September 8, 2019	中秋節慶祝活動 Mid-Autumn Lantern Festival
2019 年 10 月 1 日 October 1, 2019	中華人民共和國成立七十週年國慶晚宴 Peoples' Republic of China 70 <sup>th</sup> Anniversary
2019 年 10 月 11 日 October 11, 2019	歌舞劇表演"搜索" Song and Dance Drama Performance "Search"
2020 年 1 月 26 日 January 26, 2020	Kingsway Garden Mall 慶祝農曆新年 Lunar New Year Celebration at Kingsway Garden Mall
2020 年 2 月 11 日 February 11, 2020	2020 農曆新年慶祝晚宴 2020 Lunar New Year's Celebration Banquet





**MAH** LLP

CHARTERED PROFESSIONAL ACCOUNTANTS

Suite 200 12204 106 Avenue  
Edmonton AB T5N 3Z1  
Telephone: (780) 428-6890  
Fax: (780) 425-1319  
E-mail: info@mahllp.ca

---

### NOTICE TO READER

---

On the basis of information provided by management, we have compiled the statement of financial position of Chinese Benevolent Association of Edmonton as at December 31, 2019 and the statements of operations and changes in net assets for the year then ended.

We have not performed an audit or a review engagement in respect of these financial statements and, accordingly, we express no assurance thereon.

Readers are cautioned that these statements may not be appropriate for their purposes.

Edmonton, Alberta

Chartered Professional Accountants

July 7, 2020



**CHINESE BENEVOLENT ASSOCIATION OF EDMONTON**


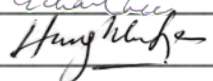
**Statement of Financial Position**

**As at December 31, 2019**

*(Unaudited - See Notice To Reader)*

	2019	2018
<b>ASSETS</b>		
<b>CURRENT ASSETS</b>		
Cash	\$ 137,238	\$ 214,266
Restricted cash related to government grants (Note 6)	-	15,723
Government grant receivable	12,500	-
Accounts receivable	3,300	-
Prepaid expenses	4,633	9,176
	<b>157,671</b>	<b>239,165</b>
<b>RESTRICTED CASH (Note 7)</b>	<b>43,262</b>	<b>73,211</b>
<b>INVESTMENT IN AFFILIATED COMPANY (Note 3)</b>	<b>7</b>	<b>7</b>
<b>CAPITAL ASSETS (Note 4)</b>	<b>160,082</b>	<b>166,813</b>
	<b>\$ 361,022</b>	<b>\$ 479,196</b>
<b>LIABILITIES AND NET ASSETS</b>		
<b>CURRENT LIABILITIES</b>		
Accounts payable and accrued liabilities	\$ 69,377	\$ 117,325
Current portion of long-term debt (Note 5)	20,000	-
	<b>89,377</b>	<b>117,325</b>
<b>LONG-TERM DEBT (Note 5)</b>	<b>-</b>	<b>20,000</b>
<b>DEFERRED GOVERNMENT GRANTS (Note 6)</b>	<b>4,988</b>	<b>15,723</b>
<b>DEFERRED CONTRIBUTIONS (Note 7)</b>	<b>43,262</b>	<b>73,211</b>
<b>DEFERRED CONTRIBUTIONS RELATED TO CAPITAL ASSETS (Note 8)</b>	<b>24,004</b>	<b>29,597</b>
	<b>161,631</b>	<b>255,856</b>
<b>NET ASSETS</b>		
Invested in Capital Assets	136,078	137,216
Unrestricted Net Assets	63,313	86,124
	<b>199,391</b>	<b>223,340</b>
	<b>\$ 361,022</b>	<b>\$ 479,196</b>

**Approved by the Board**

 Director  
 Director

# CHINESE BENEVOLENT ASSOCIATION OF EDMONTON

## Statement of Operations

Year Ended December 31, 2019

(Unaudited - See Notice To Reader)

	2019	2018
<b>REVENUE</b>		
Government grants	\$ 69,186	\$ 42,276
Allocation from casino funds	60,911	68,338
Rental revenue	45,307	45,107
Cultural and community events (Note 9)	44,354	40,691
Amortization of deferred contributions related to capital assets	5,593	3,468
Interest	3,732	2,896
Membership fees	1,820	20
Donations	898	1,510
Cost recoveries	135	30,000
	<b>231,936</b>	<b>234,306</b>
<b>EXPENSES</b>		
Advertising and publicity	576	1,056
Bank service charges	-	52
Cultural and community events (Note 9)	57,863	35,670
Donations	15,705	23,104
Insurance	6,235	5,449
Office	9,096	5,105
Professional fees	70,857	108,995
Property taxes	9,361	8,113
Rent and occupancy costs	2,113	2,038
Repairs and maintenance	9,771	9,741
Telephone and utilities	9,319	9,973
Wages and related benefits	58,258	25,558
	<b>249,154</b>	<b>234,854</b>
Excess of expenses over revenue from operations	(17,218)	(548)
Other expense		
Amortization of capital assets	(6,731)	(6,515)
<b>EXCESS OF EXPENSES OVER REVENUE FOR THE YEAR</b>	<b>\$ (23,949)</b>	<b>\$ (7,063)</b>

**CHINESE BENEVOLENT ASSOCIATION OF EDMONTON**

**Statement of Changes in Net Assets**

**Year Ended December 31, 2019**

*(Unaudited - See Notice To Reader)*

	Investment in Capital assets	Unrestricted Net Assets	2019	2018
<b>BALANCE AT BEGINNING OF YEAR</b>	<b>\$ 137,216</b>	<b>\$ 86,124</b>	<b>\$ 223,340</b>	<b>\$ 230,403</b>
Excess of expenses over revenue for the year	(1,138)	(22,811)	(23,949)	(7,063)
<b>BALANCE AT END OF YEAR</b>	<b>\$ 136,078</b>	<b>\$ 63,313</b>	<b>\$ 199,391</b>	<b>\$ 223,340</b>



## Chinese Benevolent Association Board of Directors 2019-2021

<b>Chairman 主席</b>		Michael Lee 李世昌	
<b>Vice Chair 副主席</b>		Ken Min Kwong 鄺健民	Hue-Dieu Duong 楊耀華
<b>Vice Chair 副主席</b>		Games Choy 蔡耀華	Lan Chan-Marples 陳惠蘭
<b>Secretary 秘書</b>	<b>English 英文</b>	Sandy Pon 吳翠珊	
	<b>Chinese 中文</b>	Henry Fung 馮次藉	
<b>Treasurer 財政</b>		Mei Hung 洪陳美蘭	Allan Mah 馬鴻威
<b>Superintendent 監督主任</b>		Sein Mah 馬凱旋	
<b>Public Relations 公關主任</b>		Barbara Fung 馮黃素珍	
<b>Publicity 宣布主任</b>		Raymond Ng 吳耀榮	Howie Mah 馬俊任
<b>Membership (Organization) 組織主任</b>		Sze Ming Chan 陳仕明	Lewis Cheung 張志強
<b>Welfare 福利主任</b>		Helena Lee 鄭玉貞	
<b>Properties (General Services) 總務主任</b>		Fred Li 李東方	Wing Jong 張榮活

## 2019-2021 Chinese Benevolent Association Advisory Board

### 2019- 2021 點問頓中華會館顧問

Bryan Kwan- Legal 關浩安 – 法律顧問	Don Mah- Finance 馬福綿 – 財務顧問	
顧問 Cecil Mah 馬華樹	顧問 Jimmy Gin 甄炳沾	Phuong Anh 方帆

## Chinese Benevolent Association Management Board

### 2019-2021 年度華人護理中心和安老院

董事	Mei Hung 洪陳美蘭	董事	Lan Chan-Marples 陳惠蘭
董事	Games Choy 蔡耀華	董事	Raymond Ng 吳耀榮
董事	Henry Fung 馮次藉	董事	Allan Mah 馬鴻威
董事	Helena Lee 王國豐		

## Chinese Benevolent Association Management Board

### 2019-2021 年度華人耆英大廈董事局

Chair 董事長 Games Choy 蔡耀華			
董事	Lan Chan-Marples 陳惠蘭	董事	Allan Mah 馬鴻威

董事	Sein Mah 馬凱旋	董事	Frank Gee 朱歡鈿
董事	Helena Lee 鄭玉貞		



## MESSAGE FROM THE PRESIDENT

Dear Friends,

The past 12 months will be remembered by many of us as the most tumultuous time for the Edmonton Chinese Community in at least 50 years. I hope at this time you and your family are safe and healthy. Some of us may be experiencing difficulty because of situations beyond our control. To them I wish that they could weather these challenging time with dignity and courage. Please be assured that there are always people in the community who are willing to help.

CBA and the Chinatown and Area Business Association (Chinatown BIA) have been vocal opponents of the Supervised Injection Sites in our Chinatown area. As a “compensation” to the Chinese Community, the City of Edmonton has provided a grant to establish an organization, the Chinatown Transformation Collaborative (CTC), whose aim is to improve the business environment of the Chinatown area in the city. CBA will work closely with the Chinatown BIA and other organizations to ensure that the CTC will produce some tangible results to benefit the community.

The COVID-19 pandemic has put a lot of Chinese community activities on hold, and unfortunately it also brings to the surface some deep sentiments in Canadian society that are directed at our community. Canadian politicians at the Federal as well as the Provincial levels have openly blamed China for the pandemic despite solid evidence that China has been up front and transparent from a very early stage of the spread of the virus. The CBA has delivered objections to politicians at both government levels over this issue, but our voice has been all but ignored. Such public pronouncements by the politicians have the effect of rousing up anti-Chinese emotions which have likely contributed to an increase of racist incidents across the country targeting Chinese Canadians.

There was a severe shortage of personal protective equipment such as face masks during the peak of the pandemic in Edmonton. The CBA, through the generous donation from Chinese Community members, was able to procure two thousand face masks which were distributed to the Chinese Seniors' Lodge and the front line workers at the Hope Mission. In early March the CBA also planned a fundraising gala for the Li Ka Shing Virology Centre at the University of Alberta on March 28 to aid in COVID-19 research. Unfortunately, the spread of the infection was so rapid that we were forced to cancel the event. The Virology Centre in Edmonton is a first class research institute of world renown, and we intend to help with fundraising for them in the near future. Please stay tuned.

The detention of Huawei executive by the Canadian government at the request of the United States and the espionage charges brought on the two Canadians in China also strain the Chinese-Canadian relationship. The recent action taken by the Canadian government against Hong Kong is another development that is extremely disappointing to most in our community. The extremely biased reporting on the riots in Hong Kong by the western media is a mockery of the freedom of the press that western society holds sacrosanct. If possible we would like to see the establishment of a broad based coalition, perhaps even at the national level, to formulate a coherent response to these important issues. More than ever before the Chinese Community has to unite in a common front. This is not a time to sit back as the next 6 months or so will be a defining moment for a generation of Chinese Canadians. Please give it some serious thought.

Very sincerely yours,

A handwritten signature in blue ink that reads "Michael Lee". The signature is fluid and cursive, with the first name "Michael" and last name "Lee" clearly distinguishable.

Michael Lee  
Chairperson  
Edmonton Chinese Benevolent Association

## 主席心聲

親愛的朋友們：

許多人都會覺得,過去這 12 個月是埃德蒙頓華人社區至少 50 年來最動蕩的時期。我希望此時,您和您的家人平安健康。我們中有些人可能會因為這個無法控制的情況而遇到困難,我希望大家能夠有尊嚴和有勇氣地度過這個充滿挑戰的時代。請放心,社區中一定有人願意提供幫助。

在過去幾個月中,一個好消息是涉及唐人街護理中心(Chinatown Multilevel Care Centre - CMCC)的法律訴訟已經得以解決。最終和解協議使點問頓中華會館能夠參與護理中心管理機構,並且中華會館可以直接擁有和管理華人安老院(Chinese Senior' s Lodge)。由於中華會館已經多年來管理兩座華人耆英大廈(Chinese Senior's Mansions),因此這項新的發展將幫助我們簡化兩個設施的運營,從而最大程度地為兩個地方的老人帶來受益。

中華會館和華埠及地區商會(Chinatown and Area Business Association - Chinatown BIA)一直是我們唐人街地區毒品注射站的反對者。作為對華人社區的“補償”,埃德蒙頓市政府提供了一筆款項,用以建立“唐人街轉型合作組織(Chinatown Transformation Collaborative - CTC)”,其



目的是改善本市唐人街地區的商業環境。中華會館將與華埠及地區商會和其他組織緊密合作,以確保 CTC 產生切實的成果,造福社區。

COVID-19 大流行使許多華人社區活動被擱置,但不幸的是它也使加拿大社會中針對華人的情緒浮出水面。儘管有確鑿的證據表明,中國在病毒傳播的早期階段就一直處於領先地位和透明狀態,但加拿大聯邦政府和各省的政客都公開責怪中國。在這個問題上,中華會館向兩級政府的政要提出了反對意見,我們的聲音幾乎被完全忽視了。政治家的這種公開聲明引起了反華情緒的爆發,這可能導致全國針對加拿大華人的種族歧視事件增。

此致

李世昌  
點問頓中華會館主席

## 2019 加拿大國慶





## 2019 K-Day 花車遊行





## 2019 Long Table Feast





## 2019 中秋節慶祝活動



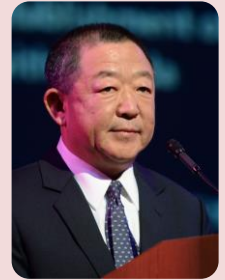


# 中華人民共和國成立七十週年國慶晚宴





## 2019 歌舞剧表演“搜索”





## 2020 Kingsway Garden Mall 慶祝農曆新年





## 2020 農曆新年慶祝晚宴





百年華  
繼往開來



## **OUR VISION**

A vibrant, healthy and compassionate community;  
united through solidarity and equality.

## **OUR MISSION**

To provide leadership and resources to promote  
the unity and harmony of  
the Chinese Community in Edmonton.

## **VALUES**

- Collaboration
- Preservation
- Partnership